員○○即先登岸○○彼答云○○關員得此重賄○不將其人留難○○其人則免阻滯費時○又問伊等○○彼等所給之八百元○○完全給以西關員乎 彼答○此則不知如何給受○○吾曾問及搭客之所費者皆如此○○該華人又云○○余問及各來客 ○各各稱說香港某鋪有經紀人○○隨處分發傳單○○內書欲往坎屬易于登陸不須十分盤詰者○○即給價銀由壹千二百至千貳百五十元與我 自能包辦無悞○聞者紛紛投資于該經紀該經紀人即帶該客往廣東省城謁見省政員○○領取商照○○至省政員有阻留○○及多方盡問爾經商久暫○○該客或言語支離○○經紀則給以華銀一百元○○該員則置之不問○○又往見駐省英領事○○給英領事幾何茶金○○不得而知○○隨又同香港往見駐港英領事○○間有不似商人○○則用別人爲該來客代表○○以取商人憑照○又給該代表銀若干○惟坎屬有例○凡商人必帶有銀四百元到移民局呈驗始准○及來客下船該經紀則給來客以銀四百元○以爲坎移民局呈驗憑証○○及輪船抵埠○所有華人盡撥入移民局候審○○本埠傳話華人○○則大聲呼叫○○多少商照前來之華客○○可即報名○○並教之以審時應如何對答○○一切從中唆使者○○皆由在稅關傳話之華關員○○凡有關節者不須多問○○盡皆允許○ 間有十分愚蠢○不能應答者○○亦勉强撥回一二人○ 前給之八百元交回原客○○船費敵用○ 付諸烏有○○至上岸之客身上所帶之四百元○○隨即交回本處之華商○○乃登埠即分往各處做工云云○○據該華人說來○○其情實已吐露無遺矣○○吾坎之移民例 ○其中必有不盡善 ○而後此等華人乃得以乘間而爲○ 聞柯京現下亦從秘密處設法○○查緝此等包辦僞照之華商○○追查恐毋 以其違犯移民大例○必處以重罪云

○○○各行工價低減 本市建樓及包工會○○日前報告新工金表 準于四月一号實行○○表內所載 ○凡傭于建業者俱被減低工價百分之十七○○板業公司○○聞此消息○○亦通告其工人○○將工價低減 ○聞多數工人對此無異議○○因是樹山與板廠○均可相繼復業○○去歲樹山厨○○每月薪金百五十元○現時新表則爲百十五元○○工程師舊時每月百七十元○○今則百三十三元云

○○○祝融氏擾去巨欵 距離本市廿五里之不炭尼亞必治埠敵爽公司之銅礦廠與實業○○于禮拜六晚七点半時○○電機忽然斷絕 ○電火迸出○○蔓延極速○○附近居民○○齊起施救○○得挽回全埠○○若婦人孩子○○俱走往海邊○○蓋在該埠○○除向水路外○○別無逃生之路也○○火勢既猛○ 復繼以大風○ 直救至翌早九点半○○始完全將火撲滅○ 該公司損失○○約值銀百五十萬元云

加屬新聞

●●●一片慈心救回許多人命 都郞度廿號電○ 荷蘭連定埠西人三盧○○見固蘭廠某處車路下之陸路○爲水衝去○崩陷有十八尺長○○拾尺深○○三氏思及倘火車經此○○必然遇險○○其慘有不勝言者○○因設法拯救○ 適其穿有紅襪一對○○氏遂除下 ○在此俟候 ○不久有北車快車馳來○○乃急揚礮示警○○司機者知有變故○○將車停頓○○得幸脫險○ 搭客覥二氏救回其命 ○乃集欵二十八元給賞與之云○○

●●●箕伯肆兇 耶都度二十號電○○禮拜六日下午 安且由省有數埠○○忽暴風雨與大米雪齊飛 ○勢絕猛烈○○致損失樓宇物品極多○○頃據消息○○固蘭密士附近農夫名專麥亞朽者○○方在廐內○○忽被風傾倒 ○以致即行壓斃云○○

●●●生榮死哀 沙市加寸訪函○○致公堂外交員馬本綏君逝世○ 月之十六号○○含殮安塟 ○中西人士沿途執紼者數百人 ○所過各處○○觀者人山人海○○幷自由車生花圈隨行○ 西音樂爲前隊○○致公堂爲次隊○○牧師引靈柩居中○○馬金紫堂與各華商及西人爲後隊 ○馬君平生盛德感人○○故生榮死哀若此○○尚留財產不薄 ○各事妥辦後 ○然後將遺產盡變○○打點其幼子寡妻回鄉云

●●●新擬之酒例 域埠電○○是日旅館人員○○對于管轄燒酒規條之修補例○○表出一種意見○○據其所稱○○正式旅客○○有行李及日用品物帶來在旅館報名者○○乃得藏酒于其房內○○且若該客帶得酒入旅館○○須要在本館之辦事所寫明政府所發給之部內有酒多少○ 隨時任差人或政府人員檢驗○○違者將酒充公並處以罰欵云○○

各國新聞

○○○層見疊出之堂門惡潮 大埠十九号電 ○加鏬寬尼省各埠華人○○現發生堂門○○相敵之堂○○共有四間○○最强者聞爲瑞端堂之余參祖 ○今彼于禮拜五晚在華埠某最旺街角○○爲人槍斃○○官現偵得俊英堂人員五名○○與此案有關○○已票拘之○ 指犯殺人案○○在沙加緬度埠南三十里之樂居埠○○華人余某 ○于禮拜四日被槍斃○ 又在山打巴卑鏬埠○○某華人被槍傷○○據差稱此皆爲俊英堂與瑞端堂相戰所致云○○(以上堂名人名俱譯音)

○○○一波又起之殺風 金門消息 ○大埠西報載○○華人余昌樂 ○年四十五歲○○甲堂人十七晚在距沙架免度三十英里之洛技埠被斃○○現恐三藩市及沙架免度坑一帶 ○又有新發生堂門風潮○○警察嚴爲防範○○昨夜在本埠巴連崙橫街○○(花園角橫街)拘獲華人祖照○○方拱二名 ○由彼等身上搜出有短槍○○均實滿彈子○○當將入爲游蕩及私帶兇器兩案○○限每名具保單五千元○方准保出候訊○查余昌樂之屍身○○乃在洛技埠外之太路尋獲○○被彈礮穿入多處○○疑係被乙堂人轟斃 ○且有懸賞購殺他者○○沙架免度埠堂界之人○○聞余昌樂被斃之耗後○○恐有不測○○紛紛逃避○○在華埠某樓一層僅有三房 ○爲堂界人羣住者○○共有四十餘人○ 常將門戶閉鎖○○以免爲敵堂謀殺 ○沙架免度當道○○經即派差三名○ 往洛技查緝槍斃余昌樂之正兇○及設法禁止再起殺風○(人名譯音)

○○○阿貞廷有劇烈地震 標魯耶斯電○ 拉里耶省之礦區塞烈斯託○ 於十六日中夜○ 有極劇烈之地震 ○附近之紗莊○均覺搖動 ○損失之詳情○○尙未探悉○○

▼○▲聲明脫離國民黨籍

啓者弟向日爲人所愚誤厠身於國民黨今迷途未遠覺今是而昨非聲明脫離黨籍此後該黨之事概不與聞此佈

始路埠胡持亨白

▼○▲溫地辟埠演劇籌賑華北災民入塲名譽員

彭宜芳　王國華　李玉甫　賀、春　何　源　李雄銳
甄國韶　馬本壽　宋　春　余　振　李礽照　李吉林
馬明耀　劍　夫　社　德　吳先生　李　植　馬在爵
陳　元　譚　祥　擴　深　甄明瑞　陸廣池　李　籌
莫　德　李毋生　李江孔　鏡　文　彭　錫　教　禮
李子宸　李礽芳　梁　偉　常　灼　崇　醒　麥積超
馬品政　麥　文　彭　滿　余　宜　謝新長　司徒祐
輪　橋　伍　維　馬　植　蔡　傳　龔　洪　丕　遊
馬　栢　吳　祿　世　煦　衛　福　陳　廣　王　有
蔡　好　吳　明　杏　衍　余　靄　馬　發　馬　榮
黃　瑞　李　葉　關　志　馬　扶　余　源　馬　林
以　全　關　森　黃　森　黃　丙　仲　年　李　育
吳　聽　關國賢　萬　和　舜　杰　進　有　林　諒
何　迪　聖　叠

溫地辟中華會館籌賑團謹啓

▼○▲恭頌良醫

啓者弟染有痔症經已多年叠延醫士調治均未克奏效後幸遇雷霖寬先生爲弟醫理治以藥箭飲以解毒劑表裏兼治不久即霍然痊愈 先生洵回春妙手也弟感玆大德愧無以報爰誌數言於報端以示不忘且爲仝病者告焉

先生現寓片打街東門牌二五一興漢剪髮所內專醫奇難雜症

新會吳北現謹頌

▼○▲雲埠恩平同福堂職員表

▲總理 何登任　▲副總理 梁啓洽
▲財政員 馮萬源　▲中文書記 馮永
▲西文書記 鄺保榮　▲正議長 馮昌炘
▲副議長 徐逢盛　▲監督員 吳經楫
▲幹部紀錄 馮佐緒　▲核數員 馮昌琛
▲議　員 岑發深 梁遠可 鄺松安 馮梅彰
唐君洵 唐奕利 鄺顯聲 鄺　靖 梁礽翹 馮定煜

如有函件照下列西字付來便妥

加雲高華同福堂公所
Hong Fook Tong Society 320 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

雲高華昌榮號
Chong Wing Phone Sey. 9378
300 Union St. Vancouver, B. C.

雲高華合勝號
Hop Sing 274 Pender St. E. Vancouver, B. C.

▼○▲山龍倫公堂春宴各（叫仲）捐爆竹（名列）

（▲代馬）
邱百開捐銀二元另爆竹五千庄箱喜炮十只 陳秤五員
周煥家三元 林立本 ▲昌枝 馮賢 宋華逢 曾柏
各二元 ▲大宗 劉佐臣 余釗 鄺忠儒 各捐圓半
黃維迪一圓零五 胡維煐 李英奇 朱榮 譚毛 侯齊
鄺山 伍炎 吳其 鄺石 ▲文龍 陳靖 胡連富 ▲
瑞和 熊奕杰 楊容荀 余經表 鄺松煦 張明晃 梁
盛 余悅章 ▲大能 鄺松長 鄺三女 鍾宜禧 余丙
才 ▲嘉 ▲盛 梁觀長 江慶 曹翔舉 徐照 梁兆
楊均 林鏘仁 陳垣 鄺棟 以上各一元 陳洪晛 侯
穰 陳宗 梁梓培 楊居賢 ◎翕世 ▲治良各七毛五
李千 ▲長宗 黃宏 黃煥稠 林佳 郭才 鄺錦盛
吳仁賞 鄺厚經 曹咸、黃世滄 梁發等 黃洪 鄺瓊
澤 張其表 陳孔滋 李春 楊荀 李聖硯 梁華 方
榮 周家等 ▲榮杰 余心英 梁九如 梁蝦女 余銶生
▲爲湯 曹勝 鄺檢 鄺宏 梁錢 梁長 鄺如喜 梁
登榜 馮壽榮 鄺尚華 盧齊長 ▲心民 梁利邦 馮
賢達 周栢 黃熾 余鮑龍 余丙 梁桐 吳新寧 黃炎
陳其燦 鄧球 劉東就 陳松均 彭世樂 曹添 梁彬
方富 梁聖才 陳美好 以上各五毛 鄺榮 鍾義 各
乙毛五 梁想 李長 各二毛五 山巴崙致公堂啓

▼○▲雲埠賣物賑濟團佈告

啓者本團自提倡組織賣物塲爲賣物籌賑華北旱災以拯災民同人等一呼百應皆表同情故即成立幸蒙各股商亘買暨熱心慈善僑胞次第報効貨品本團自二月十二号興始賣物及捐欵多蒙熱心僑胞到塲購物及助欵極形踴躍同人等感甚感甚至三月一号賣物塲已收束起止僅十餘天各僑胞購物連助欵共集英銀壹萬貳千餘元嗣賣物塲收束加屬各埠僑胞陸續寄欵與本團亦有數百元總共有壹萬三千餘元前者已經前後共二次由本埠查路銀行電滙上海銀二萬元交上海華洋義賑會收其餘之欵俟下日進支數目清楚尚存多少然後照前住址盡行滙返以清手續及傳派徵信錄以資衆覽本團前經集議表決限至三月十四号止爲結束之期以後本團不負責任前經刋登報章已聲明茲今結束之期到了再字奉告各埠僑胞知悉凡有樂善僑胞欲助欵者請勿寄來本團是禱特此通告

民國十年　三月　十五号

雲哥華埠華僑賣物賑濟華北旱災團謹佈

▼○▲承受聲明

瑞華樓在片打街門牌一百零貳號半日前係周戌周豪周近周禮姫林謙鄺照唐才唐升等合股今因各東志圖別業願將瑞華生意全盤貨物架生一概推與出投招人承受茲恒益堂投得承受訂期於西三月二十壹號下午三点在瑞華樓當衆交易倘日前瑞華樓欠到四方親朋各項數目有轇轕未清者於未交易以前到來聲明理妥如逾期不報是爲自誤一經交易後不得向承受人索取任承受者取瑞華字號貿易此佈

十年　三月十八日　恒益堂謹啓

▲懸壺濟世

竊思酒色塲中本是娛情花街柳巷堪稱樂境苟若作客他鄉一旦不愼錯入其中悞染此毒其遺害非淺鮮也倘染其毒者醫理不善用藥不精而致毒入骨髓甚致亡身絕嗣豈不寒心今藥祖傳數代秘授良方特出懸壺濟世專醫花柳疳疔瘰癧毒瘡外科等症兼理男婦眼科並由祖國帶來正地道生草製成藥粉藥水發售以及膏丹丸散統治上列各毒病症凡購用者莫不立奏奇效弟以爲利便同胞起見若外埠不能到來診視者可將病歷從始至今逐一註明由信館付來定然撥症發藥從速寄上

▲寓云埠哥林比街庵派路五号房

▲通信處
Leong Yen 5 Room
401½ Empire Hotel
Columbia Ave.
Vancouver, B.C.

九年 十一月

恩邑梁恩謹白

▲▲鳴謝各昆仲捐經費芳名列

林德仁 趙田 [illegible]
强 謝衡南 張丙
格 各五圓 曾榮
林立榮 何簡能
黃炎 廖錫清 黃
美錢 林立本 鄺
瓊澤 鄺厚經 各
三員 馬庚銓 馬
策修圖 林德仁
鄒慶仰 陳耀宗
徐權各二圓 陳畔
利 雷槐 鄺榮
林時美 李觀瀾
周生 莊伙 鍾逢
張煉 鍾啓然 馬
光暢 甄鎏 馬延
遠 熊奕杰 鄧鴻
雁 各員半 鄺丙
培 阮本奕 余煜
生各一員
山巴崙建權社啓